



Генеральная Ассамблея

Шестдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
9 March 2012

Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 40-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 9 декабря 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Момен (Бангладеш)

Содержание

Пункт 16 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (*продолжение*)

Пункт 18 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений (*продолжение*)

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие: (*продолжение*)

Пункт 121 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Пункт 135 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

Методы работы Второго комитета

Завершение основной части работы Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 16 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (продолжение) (A/C.2/66/L.21 и L.80)

Проект резолюции, озаглавленный «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития» (A/C.2/66/L.21 и L.80)

1. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.80, представленному г-ном Йоханна (Нигерия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.21. Насколько он понимает, Комитет готов отступить от требования о 24 часах, содержащегося в правиле 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

2. *Решение принимается.*

3. **Г-жа де Лаурентис** (секретарь Комитета), выступая с заявлением о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции и ссылаясь на его пункт 19, говорит, что, по оценкам, потребности в ресурсах, связанные с проведением однодневного совещания с участием всех государств-членов и других заинтересованных сторон, а также с подготовкой отчета об итогах совещания, составляют сумму в размере 61300 долл. США, которая не предусмотрена в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Эта сумма покрывает расходы на оплату труда временного персонала общего назначения в течение одного рабочего месяца (15 000 долл. США); путевые расходы, суточные и терминальные расходы для трех экспертов (12 000 долл. США); а также потребности в административном и конференционном обслуживании (34 300 долл. США).

4. В случае принятия проекта резолюции Генеральный секретарь постарается сделать все возможное для того, чтобы выполнить резолюцию за счет имеющихся ресурсов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (33 400 долл. США); по разделу 12 «Торговля и развитие» (27000 долл. США) и по разделу 29E «Административное обслуживание, Женева» (900 долл. США) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Таким образом, принятие проекта резолюции не приведет к

возникновению дополнительных последствий для предлагаемого бюджета по программам на этот двухгодичный период.

5. **Г-н де Бассомпьер** (Бельгия) говорит, что принятие проекта резолюции на основе консенсуса является хорошим примером того, как Комитет воплощает в жизнь дух Организации Объединенных Наций.

6. *Проект резолюции A/C.2/66/L.80 принимается.*

7. **Г-жа Морган** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в проекте резолюции подчеркивается важная роль информационно-коммуникационных технологий в области развития и признается значительный вклад Форума по вопросам управления Интернетом. Среди подавляющего большинства государств существует консенсус относительно необходимости того, чтобы в дискуссиях по вопросам управления Интернетом и выработке политики в отношении Интернета принимали участие все заинтересованные стороны; эта позиция закреплена в инклюзивной структуре Форума. Проведение однодневного совещания, предлагаемое в резолюции, предоставляет государствам-членам еще одну возможность для активизации сотрудничества в решении вопросов государственной политики, касающихся Интернета, как это предусмотрено в Тунисской программе для информационного общества. Резолюция должна по-прежнему акцентировать пристальное внимание на преодолении отставания в сфере цифровых технологий в рамках общих усилий по достижению Целей развития тысячелетия.

8. Правительство ее страны продолжает испытывать озабоченность по поводу последствий проекта резолюции для бюджета и считает, что однодневное совещание должно финансироваться за счет имеющихся ресурсов, учитывая тот факт, что организациям системы Организации Объединенных Наций приходится сейчас работать в условиях бюджетных ограничений.

9. **Г-жа Клауса** (Польша), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, присоединяясь к консенсусу по проекту резолюции, Европейский союз демонстрирует свою твердую приверженность цели использования информационно-коммуникационных технологий в интересах развития. Вызывает сожаление тот факт, что разногласия по поводу важности обеспечения строгого соблюдения бюджета и эффективного с точки зрения затрат исполь-

зования ресурсов отодвинули на второй план обсуждение важного вопроса о содержании проекта резолюции. Учитывая нынешнюю ситуацию экономической неопределенности и необходимость бюджетной консолидации, максимально эффективное использование ресурсов имеет важное значение. Та строгая бюджетная дисциплина, которую государства-члены должны соблюдать на национальном уровне, должна также соблюдаться в Организации Объединенных Наций в масштабах всей системы.

10. *Проект резолюции A/C.2/66/L.21 снимается.*

Пункт 18 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений (продолжение)
(A/C.2/66/L.11 и A/C.2/66/L.79)

Проект резолюции, касающийся последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществления их решений (A/C.2/66/L.11 и A/C.2/66/L.79)

11. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.79, представленному г-ном Здравым (Беларусь), заместителем Председателя, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.11.

12. **Г-жа де Лаурентис** (секретарь Комитета), выступая с заявлением о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам и ссылаясь на пункты 13, 22 и 33, говорит, что потребуются услуги устного перевода на все шесть официальных языков и другие вспомогательные услуги для проведения семи заседаний, включая: одно заседание для специального мероприятия, посвященного финансированию социального развития, которое будет организовано в 2012 году Генеральным секретарем в сотрудничестве с Председателем пятидесятой сессии Комиссии по социальному развитию; одно заседание для специального мероприятия по вопросу об инновационных механизмах финансирования развития, которое будет организовано в ходе основной сессии Экономического и Социального Совета в 2012 году Председателем Экономического и Социального Совета; а также пять заседаний в ходе неофициальных консультаций, которые будут про-

водиться с целью принять окончательное решение о необходимости проведения конференции по последующей деятельности в области финансирования развития к 2013 году.

13. Потребности в услугах устного перевода и других вспомогательных услугах для проведения этих семи заседаний будут покрыты за счет использования бюджетных средств, выделяемых для обслуживания Генеральной Ассамблеи и основной сессии Экономического и Социального Совета, при том понимании, что Генеральная Ассамблея или ее Рабочие группы не будут проводить заседания в то же самое время и специальное мероприятие по вопросу об инновационных механизмах финансирования развития будет проходить в рамках программы работы основной сессии Экономического и Социального Совета в 2012 году.

14. Что касается окончательного решения о проведении конференции по последующей деятельности в области финансирования развития к 2013 году, еще не принятого Генеральной Ассамблеей по итогам неофициальных консультаций, которые будут проводиться в соответствии с пунктом 33, то, в случае принятия Генеральной Ассамблеей решения о проведении конференции в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов, Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее подробную информацию о финансовых последствиях в соответствии с установленными процедурами, исходя из порядка проведения конференции, определенного Генеральной Ассамблеей.

15. Принятие проекта резолюции не приведет к возникновению дополнительных последствий для предлагаемого бюджета по программам на 2012–2013 годы.

16. **Г-н Пинтадо** (Мексика), заместитель Председателя, координатор проекта резолюции, говорит, что в текст проекта резолюции был внесен ряд не согласованных редакционных изменений, которые необходимо исправить в устной форме. В восьмом пункте преамбулы следует исключить слова «и рекомендации». В пункте 2 слова “cannot be overemphasized” («невозможно переоценить») следует поставить перед словами “for the achievement of sustainable development” («в обеспечении устойчивого развития»). В пункте 10 фразу “in enhancing” («в наращивании») следует заменить фразой “to enhance” («в целях наращивания»). В пункте 12 слова

“promoting empowerment and improving empowerment of women” («пропаганде расширения прав и возможностей женщин и повышению эффективности расширения прав и возможностей женщин») следует заменить словами “empowering while improving empowerment of women” («расширению прав и возможностей женщин и повышению эффективности расширения прав и возможностей женщин»). В пункте 13 фразу “of efforts to achieve the implementation” («усилий по обеспечению осуществления») следует заменить фразой “for the implementation” («для осуществления»). Конец пункта 24 следует сформулировать следующим образом: “and acknowledges that sovereign debt crises tend to be costly and disruptive, including for employment and productive investments, and tend to be followed by cuts in public spending, including on health and education, affecting, in particular, the poor and vulnerable” («и принимает во внимание тот факт, что кризисы суверенной задолженности, как правило, сопряжены со значительными издержками и сбоями, в том числе в плане занятости и инвестиций в производство, и приводят к сокращению государственных расходов, в том числе на здравоохранение и образование, что сказывается, в частности, на положении малоимущих и уязвимых»). В пункте 29 следует исключить слова “achievement of the” («достижения»).

17. **Г-н Шульдт** (Эквадор) говорит, что в тексте проекта резолюции на испанском языке в конце пункта 13 слова «устойчивого развития» следует заменить словами «социального развития», с тем чтобы отразить английский вариант текста.

18. *Проект резолюции A/C.2/66/L.79 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

19. **Г-жа Клауса** (Польша), выступая с разъяснением позиции от имени Европейского союза, присоединяющейся страны Хорватии, стран-кандидатов Исландии, Черногории, бывшей Югославской Республики Македония, стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, а также Армении, Грузии, Республики Молдова и Украины, говорит, что эти страны присоединились к консенсусу по проекту резолюции. Государства-члены Европейского союза сохраняют твердую приверженность Монтеррейскому консенсусу Международной конференции по финансированию развития и Дохинской декларации, целям искоренения нищеты, достижения устойчивого экономического роста и содействия устойчивому раз-

витию, и в 2011 году их коллективная помощь составила более половины объема глобальной помощи в целях развития. Несмотря на нынешнюю сложную экономическую ситуацию, принятое этими странами коллективное обязательство выделять 0,7 процента их валового национального дохода на помощь было подтверждено на самом высоком политическом уровне. В этой связи они придают большое значение принципам эффективности помощи, подтвержденным на четвертом Форуме высокого уровня по вопросам эффективности помощи, проходившем в Пусане, Республика Корея, которые лежат в основе их усилий по повышению эффективности и результативности помощи в целях развития и усилению подотчетности. Основные цели Форума заключались в том, чтобы провести обзор выполнения обязательств по повышению эффективности помощи и расширить повестку дня, включив в нее вопросы эффективности помощи и развития. На Форуме было создано новое партнерство между странами с переходной экономикой и частным сектором, что создает основу для повышения качества и эффективности сотрудничества в целях развития в достижении устойчивых результатов развития. Форум ознаменовал концептуальный переход от эффективности помощи к эффективности помощи и развития, что должно быть поставлено в центре повестки дня, с тем чтобы Организация Объединенных Наций продолжала играть значимую роль во всех дискуссиях по этому вопросу.

20. *Проект резолюции A/C.2/66/L.11 снимается вместе с относящимся к нему заявлением о последствиях для бюджета по программам, содержащимся в документе A/C.2/66/L.49.*

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*) (A/C.2/66/L.32)

Проект резолюции, касающийся устойчивого развития (A/C.2/66/L.32)

21. **Председатель** говорит, что в связи с полученной секретариатом от Постоянного представительства Перу вербальной нотой, в которой содержится просьба оставить этот вопрос открытым по пункту 19 повестки дня, с тем чтобы продолжить неофициальные консультации по проекту резолюции в 2012 году, Комитет не будет принимать решение по проекту резолюции. В этой связи Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи будет реко-

мендовано оставить пункт 19 повестки дня открытым.

Пункт 121 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (продолжение)
(A/C.2/66/L.81)

Проект программы работы Второго комитета на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи

22. **Председатель** обращает внимание на проект программы работы Комитета на шестьдесят седьмой сессии (A/C.2/66/L.81).

23. **Г-жа де Лаурентис** (секретарь Комитета) говорит, что подпункт б(а), озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости», следует исключить из проекта программы работы Второго комитета на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с проектом резолюции A/C.2/66/L.74, по которому рассмотрение этого пункта было переведено на двухгодичную основу. Пункт будет включен в программу работы Комитета на шестьдесят восьмой сессии.

24. *Проект программы работы Второго комитета на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, представленный Председателем, принимается с внесенными в него устными исправлениями.*

Пункт 135 повестки дня: Планирование по программам (продолжение)

25. **Председатель** информирует Комитет, что Секретариат уведомил его о том, что по этому пункту повестки дня нет вопросов, требующих внимания Комитета или принятия им решения. Насколько он понимает, Комитет постановляет, что по этому пункту повестки дня не требуется принятие решения.

26. *Решение принимается.*

Методы работы Второго комитета

27. **Председатель**, ссылаясь на решение 65/530 Генеральной Ассамблеи о совершенствовании методов работы Комитета и на предложение председателям главных комитетов информировать Специальную рабочую группу по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи о методах работы комитетов, содержащееся в пункте 15 резолю-

ции 65/315 Генеральной Ассамблеи, предлагает членам бюро и делегациям внести вклад в обсуждение этой темы.

28. **Г-н Деванле** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что тот факт, что большее число резолюций, чем когда-либо, носили процедурный характер в порядке подготовки к предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, вызывает удовлетворение. Оратор надеется, что этот подход создаст прецедент для будущей работы Комитета и что такая практика продолжится при подготовке к другим важным конференциям Организации Объединенных Наций. Вместе с тем, вызывает сожаление тот факт, что Комитет не принял решение по пункту 121 повестки дня на текущей сессии. Необходимо повысить актуальность повестки дня Комитета и эффективность его работы, для того чтобы решать вопросы, связанные с существующими вызовами и реальностями в области экономики и устойчивого развития

29. К сожалению, Генеральной Ассамблее не удалось выполнить свои мандаты в отношении перевода на двухгодичную и трехгодичную основу, объединения и исключения некоторых пунктов повестки дня, и Комитет не смог добиться прогресса в этой области в ходе текущей сессии. Оратор призывает делегации, собирающиеся внести на рассмотрение новые проекты предложений, и следующий состав бюро Второго комитета принять во внимание необходимость рационализации повестки дня и совершенствования методов работы Комитета.

30. **Г-жа Хей** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что делегация ее страны разочарована тем, что для обсуждения методов работы Комитета не было выделено времени, и предлагает провести обсуждение этого вопроса в начале следующей сессии Комитета в октябре 2012 года. Необходимость в выделении двух дополнительных недель для работы Второго комитета в 2011 году указывает на то, что возможности для совершенствования по-прежнему имеются.

31. На предыдущей сессии были высказаны предложения, касающиеся некоторых методов, которые могут помочь завершить работу вовремя. Они включают в себя совершенствование проектов текстов и предложений, отказ от составления длинных текстов, в которых повторяются формулировки преды-

дущих годов, недопущение дублирования и совпадения с другими резолюциями Комитета или Экономического и Социального Совета, что позволит улучшить как качество, так и актуальность резолюций. В частности, Комитету следует рассмотреть преимущества принятия общей резолюции по макроэкономическим вопросам. Кроме того, авторы проектов резолюций должны придерживаться сроков, устанавливаемых бюро, и пункты повестки дня должны оставаться открытыми только в исключительных случаях. Вся работа Комитета должна быть завершена за отведенное время. Новый текст в первоначальных проектах резолюций должен выделяться и, там где это необходимо, следует указывать источники. Это ускорит процесс получения инструкций из столиц и сократит время, затрачиваемое на проведение предварительных совещаний для разъяснения вносимых в текст изменений.

32. Необходимо критически проанализировать повестку дня Второго комитета с целью определить, как часто следует рассматривать резолюции, и есть ли необходимость продолжить рассмотрение конкретных пунктов повестки дня. На текущей сессии Новая Зеландия, Австралия и Канада внесли предложение о том, чтобы ряд резолюций рассматривался на двухгодичной или трехгодичной основе, с тем чтобы они могли отражать развитие событий за более длительный период времени.

33. Признавая практическую пользу программы «QuickPlace», которая представляет собой надежное сетевое общее рабочее пространство для распространения проектов предложений, оратор в то же время указывает на необходимость большей стандартизации в ее использовании и включение в нее других документов.

34. Составу бюро шестьдесят седьмой сессии следует рассмотреть возможность перехода на «бумажную» систему работы, при которой заявления можно размещать на веб-сайте Комитета или в «QuickPlace», а не распространять их в зале заседаний. Такой подход, который уже применяется Пятым комитетом, особенно актуален для Второго комитета, поскольку он занимается вопросами устойчивого развития.

35. **Г-н Маркс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что рассмотрение резолюций на двухгодичной основе позволит Комитету глубже вникнуть в их суть и будет способствовать более активному

участию делегаций. Следует определить, необходимо ли повторять резолюции Комитета в Экономическом и Социальном Совете, а также то, к компетенции какого из двух органов те или иные резолюции относятся в большей степени. Для решения вопроса о распространении альтернативных резолюций в рамках одного пункта повестки дня было бы целесообразнее прийти к консенсусу и работать на основе одного текста, чтобы избежать дублирования. В заключение, касаясь вопроса о соблюдении установленных сроков, оратор отмечает, что у Комитета были трудности с проведением неофициальных консультаций в начале сессии, так как многие залы заседаний использовались Третьим комитетом.

Завершение основной части работы Комитета

36. **Председатель** в своем заключительном слове благодарит все делегации, в частности, заместителей Председателя, докладчика, координаторов по проектам предложений и сотрудников Секретариата, и также выражает признательность многим сотрудникам за их содействие работе Комитета. Эффективность его работы является определяющим фактором выполнения повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития. Несмотря на то, что обсуждения проходили в контексте продолжающегося глобального финансового кризиса, на фоне таких сложных вопросов, как неравномерное восстановление экономики, вялая международная торговля и угроза распространения кризиса суверенной задолженности, делегации проявили гибкость и дух сотрудничества, которые помогли достичь консенсуса по значительному большинству проектов резолюций.

37. Комитет продолжил свою уникальную традицию проведения специальных мероприятий по ключевым вопросам и назревающим проблемам в области развития, что позволило повысить его информированность и дало возможность ознакомиться с наиболее передовыми идеями ведущих представителей научного сообщества и практиков реализации программ развития. Благодаря быстрому достижению консенсуса по соответствующим резолюциям процедурного характера, Комитет также подал четкий сигнал участникам 17-ой Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конференции Рио+20. Дискуссии в Комитете проходили вскоре после проведения четвертой Конференции Органи-

зации Объединенных Наций по наименее развитым странам. Группы стран, находящихся в особой ситуации, более всего затронуты экономической неопределенностью в глобальном масштабе, и Комитет предпринял значительные шаги в целях проверки выполнения обязательств, принятых на Конференции.

38. Задача Комитета состоит в том, чтобы содействовать продуктивному диалогу по экономическим и финансовым вопросам с целью разработки актуального и конструктивного международного законодательства по этим вопросам. Вместе с тем, его следует также рассматривать как форум, на котором могут появляться новые идеи, которые вносят вклад во взгляды на процесс развития и в осуществление международного сотрудничества в решении нынешних и будущих проблем.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.